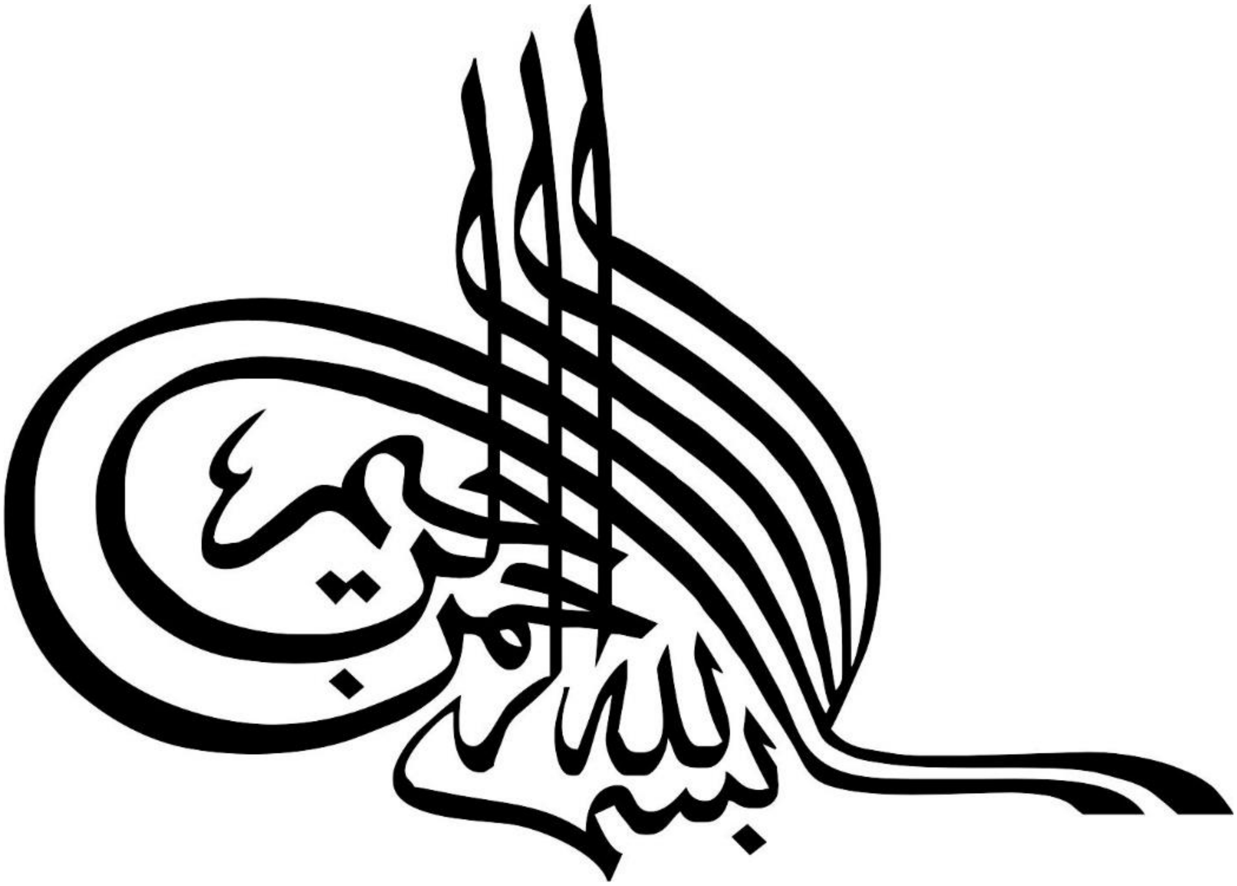
Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library



Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د کتاب پېژندنه

||||||||||||||||||||||||||||

د کتاب نوم : پایکوب

ليکوال : عبدالباري جهاني

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

پایکوب شاعر

پایکوب د ښاغلي عبدالباري جهاني دویمه شعري ټولګه ده، چې لومړی ځل په پېښور او دوه ځله نور په کوټه کې چاپ شوې ده، تر دې وړاندې د ښاغلي جهاني ورکه مېنه نومې شعري ټولګه خپرې شوې ده، چې زیات ښکلي شعرونه یې په کې راغلي وو، تر پایکوب وروسته مو ښاغلی جهاني د سباوون په تمه نومي کتاب په لوستلو خوشحالوي او تر هغه وروسته یې شپېلۍ خپره کړه. چې په دې کتاب کې یې هم خپله هنري ځلا موږ ته راښوولې وه.

جهاني په اوسمهالې پښتو شاعرۍ کې یو بېساری نوم او دنګه ښکلا ده، چې خلک یې یاغي او باغي شاعر هم ګڼي، هغه که د مسافرت پر کړاوونو ژړېدلی دی، د زاهد د زهد او پرهېزګارۍ بندونه یې هم نړولي او هغې نړۍ ته یې پناه وړې ده، چې سپینې وربځې د پرښتو کورونه، غرونه د جلال او غرور سمبول او اوښکې د مظلومانو ستره وسیله وي، چې سترزبرځواکونه هم له پښو غورځوي.

د ده له شاعرۍ او ښکلي تخیل سره زیات کسان مینه لري او تل به یې د راډیو له څپو یا هم خپرونو څخه د ده شعرونه لوستلي او اورېدلي وي، دا دی د اکثرو مینه والو دعا پوره شوه او اوس مو پایکوب د انټرنټ نړۍ ته هم دننه کړې، چې موږ ټول یې په مینه مینه هرکلی کوو.

په دې هیله چې د ښاغلي جهاني د شعر مینان د هغه له شعرونو خوند واخلي، موږ دا کتاب په انټرنټ کې ږدو، هیله ده چې د مینه والو د ذوق تنده ماته کړي.

په درناوي

د ټول افغان سمبالوونکي

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

غــزل

په ژوند مي نصيب نه سوې جنازې ته دي درځم

د يار د وصل خياله هـديـرې ته دي درځم

يوه تشه وعده يې د ځوانۍ په بيه غوارم

سوالـګر نه يم آسمانه چي کاسې ته دي درځم

منم چي تر منزله يې سکر وتـې دي کرلي

دا لار په ما ودانه ده کوڅې ته دي درځم

يوه لحظه دي مخ له رقيبانو پـټـومـه

لمبې خاموشه نه سې تماشې ته دي درځم

دا ستا د ميني اور دی چي محفل رنـګينومه

پانوس رنګه بلېږم بدرګې ته دي درځم

اختيار يـې لـه اقـرار سره جوړه را څخه يو وړ

يو نذر د خليل يمه چړې ته دي درځم

سنـګسار مي رسوا نه کړي مېخانې د خلوتونو

يو شور لا جوړومه غرغرې ته دي درځم

د هوښ پر لارو نه دی جهاني منزل د وصل

جنونه ځان تيار که زولنې ته دي درځم

ويرجينا /3/1/1993

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

پایکوب

زموږ يې لاسونه په ګناه ولړل

دوی د زنار غوټې شلولې راته

موږ يې د جام نوبت په خُم واړاوه

دوی د دوږخ نارې وهلې رات

زموږ د مستۍ نارې آسمان ته ختې

ساقي سېګراب د ترو زړونو کاوه

زاهد د سترګو تر کونجو کتله

ده لا حساب د ګناهونو کاوه

دوی لا خبرې د کوثر کولې

موږ د خيالي جنت قصرونه وران کړل

دوی يې په تشو پيالو وغولول

موږ يې د ميو ډك خُمونه وران کړل

دوی په کوډل کې وزرونه خلاص کړل

موږ ته زندان د الوتلو نه و

دوی له نرې بارانه وتښتېدل

موږ ته سېلاب د ټينګېدلو نه و

موږ د آزادو الوتو په خاطر

دلته قفس کې وزرونه مات کړل

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

چا د زندان پـنـجـرې مـاتـې کـړلې

چـا پـه سـوکـونـو کـې لاسـونه مات کړل

موږ د يوې مستې شېبې په خاطر

ځان د گـر داب و بد مستۍ ته ورکړ

د دې اوږده مړاوې ژوندون عوض مو

يوه گـړۍ و پـايـکـوبـۍ ته ورکړ

1975مارچ

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

غــزل

پـیـالـې نـسـکـوروم دي تـشـومـه خو دي نه
نـصـيـبـه بـدلـوم دي قـبـلـومـه خو دي ن

تـقـديره زولـنـې دي د جـانـان تـر کوڅې وړمه
زنــدانـه نړوم دي تـېرومـه خو دي نه
ازل مـي لـېونـتـوب دی له نـامـه سره کـرلـی
گـرېـوانه څيـروم دي ګـولـومـه خو دي نه
د سـر سودا منـمـه خو چې سر ټـيـټـو ل غواړي
قـاصـده سـتـنـوم دي ورلـېـږمه خو دي ن
خـالـق مـي کـکـرۍ سجدې ته نه ده پيدا کړې
تـنـديـه مـاتـوم دي لـگـومـه خو دي نه
يـاغـي يـم د فـريـاد دپاره نـه يـمـه راغـلـی
آسـمـانـه کـڼـگـوم دي ژړوم خودي نه
د غره پر ژبه غواړم د شيريني د نوم ذکر
جـنـونـه پاروم دي ويـدومـه خو دي نه
زخمونـه د حبيب دي د طبيت کوڅې ته نه ځم
پــرهـاره شوړوم دي رغـومـه خو دي نه

چې هر محراب تـه ځـمـه ستا جلوه پکي بـلـيـږي
د يار د تـصـويـر خـالـه هېرومه خو دي نه

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

چي شمېر د جهاني د ګناهونو باندي کيږي

زاهده ږندوم دي خپلومه خو دي نه

واشنګټن ، 92 ــ 27 ــ 12

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

اسحق ننګیال ته

دهغه د ماضي پاڼه شعر په جواب کي

یو خاموش پیغام مي مات کړل
د اوږدو خیالو لاړونه
تر غوږونو یې راتېر کړل
څو اشنا غوندي ږغونه

خوبولي سترګي موږم
یو نغمه مي تر غوږ کیږي
په رګو کي ویني ناځي
د زړه مراندي مي شرنګیږي
دا ته څوك یې چي کړي مي
په مړه وینه کي سندري
لټوي مي ویښوي مي
په رګونو کي بڅري

دا ته څوك یې چي لوني مي
په سینه کي سره اورونه
ستنوي مي د زړه کور ته
د عمرو تللي خیالونه

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

دا تـه څـوك يې چې لا ويـنـې

په دښتـونـو كې لـښكـرې

لا دې ګـرځـې په رګـو كې

د تـاريـخ زړې خــبـرې

دا تـه څـوك يـې چـې لاستـايـې

زما د لوړو غــرونـو څـوكې

لا غوړو ته در رسـيـږې

ملالۍ مـيـونـدۍ كـړيـكـې

دا تـه څـوك يـې چې لا مست يې

د پرون په زړه ويـنـه

لا دې اوس هم زرغـونـيـږې

پـه كـوګل كې نوې مـيـنـه

لا پـه شــپـو كې درسره دې

زموږ د ننګ يـاغـې خـوبـونـه

لا دې څـاڅـې له قـلـمـه

نـاويـلـې تـعـبـيـرونـه

سـتـړې روح ته مې را رسې

له تـيـارو نه سـتـا ږغـونـه

تـخـنـوې مې ويده ويـنـه

سـتـا شـعـرونـه ستا نـظـمـونـه

دلـتـه ويـنـمـه له ورايه

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

ستـا د خـيـال يــاغـي وزري

د زمان په کـړلـېچـونـو

له توپان سره ډغري

زيږه ژبه دي جــارېــږم

د مــاضـي پــاڼــه مي وايه

خـېـبــرونـه مـيـونــدونـه

راته سـتـايـه را ته سـتـايـه

مـاتـه هم بـخــري راوړه

لړ مي نـظـم ته اور ورکه

لـړمـي پا ښـګوه چي خـوځـو

لړ ما هم په چـيـغـو سـرکـه

زه يې ويـنـم چي لاهو ده

د قسمت په توپــانـو کي

ړنـګـه بـنـګـه بـېـړۍ درومي

لاره بــاسـي پـه ښــګپو کي

زه يې ويـنـم چي پرې اوري

لـکـه غـشـي تـنــــدرونـه

هره خوا ورته اړم دي

د ازل وحـشـي مــوجـونـه

زه يې ويـنـم چي مـاتـيـږي

لوی مـوجـونـه لـکـه غـرونـه

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د قسمت ساحل تـه لـنډ سول

د پېړۍ سترګي مـزلـونـه

ما لـيـدلـه چي فلك ته

خپل مـوجـونـه تـوپاني سول

د تـقـديـر څـخه لار ورکه

تـدبـيـرونـه يې يـاغـي سول

د شفـق له پـلوشو نه

را څرګـنـد سول رباتـونـه

د امـيـد پر مـزلـه اوړي

جرسـونـه کاروانـونـه

خو زما سـيوری پـکي نـستـه

نا اشنا ښـکاري ګـامونـه

زه له ځـانه پردی سوی

بـېګانـه مګي دي خيـالـونـه

ويرجينا ، 90 ـ 6 ـ 12

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

غــزل

ّسمـانـه بيا لـکه چي نوي افساني جوړوي

چي سـر پـر سر مي پـرهـارونـه پـر سينې جوړوي

کـه دي مـجنون د تـورو زلـفـو رابللی نه يـم

وايـه حـلـقـه پـر حـلـقـه چاتـه زولـنـې جوړوي

خـونـي منـګـول دي شـاهـدي د فيصلې ورکوي

د غـمـازانـو پـه خـوله ولـي بـهـانـې جوړوي

شـيـخـه آخـر بـه سي رسوا د مـېـفـروش پـورونـه

تـرخـګـو بـه پـټـي پـه خلوت کي ميخانې جوړوي

در څخه ورکـي دي سـاقـي زما د ازل فـېـصلې

چي د اغيار دپاره ډکي پېـمـانـې جوړوي

اوښکي يـې ستا لـه بـې فريـاده سوځېـګـدلو نه دي

پـتـنـګـه ولـي په لـمـبـو کي آشـيـانـې جوړوي

له هر قـدمـه سـره ښخ دي فـريـادي عـرضـونـه

جنـونـه څو لا پـه دې لار کي هـديـرې جوړوي

د جـهـانـي رنـځـوري شـپـې د ختمېـګـدلو نه دي

طبـيـبـه ولـي رقـيـبـانـو ته پـلـمـې جوړوي

89/ 8/ 7

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

افسانه

يو ورځ به زما او ستا د ميني کيسې

لکه خزان را رژولي پاڼي

لکه زيارت کي ليګدلي سوځيدلي شمعي

لکه ماشومي هيري سوي سلګۍ

د خلکو هيري وي او وړي به وي

د زمانې توندو وحشي بادونو

د دغه سيند پر غاړه

د دغي ګاري ترخنګ

چي همېشه د يوه بل په غيږ کي

د زمانې له بدو سترګو ليري

کله کيسې ، کلکه ګيلې ، کلکه قولونه کوو

نوري به زموږ د پلونو نخښي نه وي

پېړۍ به تيري وي

او بيا به دلته

د همدې ګاري ترخنګ

د بلي ميني افسانه جوړيږي

او بيا به ستا په شاني ښکلي نازولي نجلۍ

د چا په غېږه کي خوره وره وي

قسمت به هم لکه چلبازه جادوګره بوډۍ

د هر غروب سره وعدې د سباوون ورکوي

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د سيند پر غاړه به دګاري ترخنګ

ځي راځي

خو د نيسم سره به

ملګري نه وي زما او ستا زمزمې

10 ــ 30 ــ89

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

ابـلیس وخـنـدل

خالق دا ښکلې دا رنګینه مځکه

د هسکو غرونو د لعلونو د سیندونو سره

انسان ته وبخښله

او په سینه کې یې ورکېګښودله خپله مینه

خو ده په زړه کې د شیطان په لمسه

د سرو او سپینو او د خاورو مینه وروزله

د همدې مینې په خاطر یې د ورور وینې توکړې

د فرشتو له سترګو اوښکې راغلې

او شیطان و مسیدئ

د همدې مینې په خاطر یې اولسونه اېل کړل

د یوه لوی سپه سالار په نوم پوځونه جوړ سول

مځکې یې لاندې کړلې

جونګړې ونړېګدې

د سرو او سپینو خزانې جوړې سوې

سپه سالار له خپله ښاره کلا وګرځول

او د بل ښار د خزانو په طمع وخوځیدئ

تورې را و وتلې

چړې په وینو سولې

سرونه و رغړېګدل

کلې لمبه لمبه سول ښار او کوڅو اور واخیستئ

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

سپه سالار ښځې له ښاره څخه لیرې یوړې

او په تاوده یې کړل د سود او د سودا کونجونه

کتار کتار ځوانان یې و درول

د ټولو زړونه رپېدل سترګې یې هیښې پاته

او یو ګړی را وروسته

د لوی پېګشوا په حکم

لکه برګونه د خزان سرونه و رژېدل

فرشتو وژړل شیطان له خوښۍ و نڅېګدئ

پېړۍ پېړۍ د جنګ لمبو ښارونه و سوځول

د بې خبرو د ناپوهو خلکو

د برېګتورو د غښتلو اتلانو

د زمرو په وینو

د غرو لمنې د ښارونو کوڅې و رنګېدې

او یوه شپه څه کرغېړنې شیطانې وسوسې

د کوم ظالم سپه سالار و زړه ته لار پیدا کړه

فوج یې را وباله لښکري یې راجمع کړلې

او د دښمن د ستر معبد خواته یې مخه کړله

د فرشتو زړونه بیا و رپېدل

او پر شیطان له خوشالیه جامې تنګې سولې

سپه سالار د خونې فوجه سره

په لار کې کلي، درمندونه لوی ښارونه چور کړل

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

هر څه يـې و سوځول

د غرو لمنې بيا په وينو سرې سوې

دښتونه و رنـګېدل

هديرې ډکې سولې

له ښاره پورته سوې د ښځګـو ماشومانو چيغې

او د پوځونو له هېبته مځکه سره تبی، سوه

سپه سالار لـکه خونې ځناور

سترګې يـې سرې وې غړومبېدئ لـه قهره

ايستلې توره د معبد پر لورې و خوځېدئ

او هلته پرې سول پر سجدو باندې پراته سرونه

يو ګړی وروسته معبد و نړېدئ

د خدای پر مېنه لمبـې و ښرخېدې

د ليرې ليرې هيوادونو د بچو سينو کې

د انتقام بخرې وځلېدل

د هر يوه په زړه کې

د تل دپاره د غضب اورونو ځاله وکړه

په آسمانو کې د ملـکو ساندې پورته سولې

او د ابليس له کوره راغلل د قاه قاه ږغونه

12 ـــ 14 ـــ92

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

تـصـويـر

سرې د ژمي شپه ده زه ستا له یادونو سره

لکه ماشوم په وړانـګو لوبـي کوم

ستا د تصویر مخې ته ودرېږم

او دا یوه لحظه دي خپله کمه

هلته سینه کي غولیدلی زړګی وخوځیږي

او پردې میني ته ټوپونه وهي

تصویر ژوندی سي سترګي و رپوي

پر شونډو بیا ګرځي زاړه قولونه

بیا د سبا د لمر ختو په طمع

شپه تر سهاره شمعي ولـګیږي

سترګي سوځي

خو یو ناځاپه د تصویر له سترګو

د ژوند او میني رڼا وتښتي

قولونه مړه سي

زه او تصویر پاته سو

زه او تصویر پاته سو

او زړه هم نه وهي زاړه ټوپونه

دواړه لاسونه لیوني لاسونه

بـې ارادې د تصویر خوا ته ځغلي

تصویر خیري او ژمنۍ سکروټـې

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

لمبه لمبه کي د کلو خيالونه

لا يې لمبه په سترګو وينمه خاموشه نه ده

لا د تصوير بې نوره سترګي زما پر لور کړې دي

چي په سينه کي مي د زړه په تل کي

ستا له تصويره سره مينه نوی اور بلوي

او په رګونو مي بڅري ګډ سي

نور دي تصوير ته هم کتلای نه سم

يوه لحظه دي خپلولای نه سم

او دا د ژوند سره ملګري لمبې

دا په رګونو کي ژوندي بڅري

دا د تيارو دا د رڼا ملګري

ستا د خيالونو له محله سره

په تصويرونو رويباري نه کوي

12 ــ 3 ــ92

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

تـیـاره سـبـاوون

رویـبـاره ږنـګـه سـوه د هیـلـو خـونـه

چي دي پـر شـونـډو کیسه ورانه سولـه

پـوه سـوم د وصـل لاري بنـدي سولې

زمـا د نصیب وعـده پښـېـمـانـه سـولـه

دا زخـمـي زیـرې به لا څـو پـټـوي

رویـبـاره سـتـرګـي دي رازونـه وايي

د سـحـر بـاد يې جـنـاري راوړلې

نـسـیـم پـه سـرو سـتـرګـو ویـرونـه وايي

رویـبـاره تـاتـه سـبـاوون شـکاریږي

زما يې دخیال نیمګړي شپـې ماتي کړې

تـه یـې لـه سـتـرګو نـوی زیـرې غواړې

زمـا پـه لېـمو کي یـې لشي ماتي کړي

زه د غـروب پـه سـتـړو سـرو سترګو کي

د خـپـل ازل رنـځـور خـوبـونـه ویـنم

په الاهو کي وعدې مه راکوه

زه يې پـخـوا لا تـعـبـیـرونـه ویـنـم

هـغـه دي پـورتـه سـوې لمبې له کلي

هـغه دي وراني سوې کوڅې د جانان

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

پــه لالــه زار کي خزان وغــوړېــدئ

د ګلو ښـار تـه ورشـیـوه سول زاغان

هـغـه دي ځـاځي لـه شـهـبـازه وینـي

د مـطـرب ګوتـو کـي نـغمې سوځېږي

ټـولـۍ ټـولـۍ فـرشـتـې والـوتـلې

فـتـنـې به اوس په ښـار کي ونـڅـیـږي

شپـه د سـهـار پـه غـېږ کي وغـوړېـده

زریـنـي وړانـګـي رخـصـتـونـه غواړي

د ښـار پـه مـنځ کـي بلا لـنـګـه سولـه

بـاج کښي زلـمـیـو نـه سرونـه غواړي

شـېطـان خـیـرنـه غـاړه هـسـکـه کـړلـه

پـر تـورو شونـډو یـې مـوسکا پیدا سوه

د غره پر سر یې وزر وغوړاوه

د سـتـرګـو اور کي یـې رڼـا پـېـدا سوه

رویـبـاره څـلـه مـي زګـېـروي ویدوي

د زړه پـه تـل کـي مـي زخـمونه ژاړي

راته امـیـد د سـبـا مه راکوه

خـوږمـنـو سـتـرګـو کي خیالـونـه ژاړي

دا زمـا پـه بـرخـه لیکل سـوي اوښکي

پـاس پـه لـېمو کي د سـاتـلـو نه دي

زمـا پـه قسمت کي رسـېـدلـي کـوځـې

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ستنـېدلـو پـرېـښـودلـو نه دي

3 ــ 3 ــ93

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

تـنـهـایـي

زما څخه لیري نه سئ خلکو ما یوازی نه کئ

چي زما د شپـې زما د تیارو ملګری

زما نابللي زما اغزن خیالونه

پر زړه تیاره راولي

ما زوکلوي ، ما وېروي

او په تیارو کي راته

زاړه دردونه ویښوي ، نوي زخمونه کري

زه چي یوازي سمه ستاسي په څېر

په ویښو سترګ و جنتي خوبونه ، نه ګورمه

زه د پاولیو شرنـګی نه اورمه

زه په تش لاس کي پیالې نه کړنـګوم

زه د بوډۍ په ټال کي نه زانـګمه

زه چي یوازي سمه

لویه نړۍ را باندي تنـګه سي د قبر په څېر

او بیا اغزن خیالونه

لکه د قبر د چینجیو لښکر

زما په بګـې واکو ماغزو خولې لـګوي

زما نه ژوندون او سباوون هېروي

ما ته مرګی ماته پرون یادوي

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

ما ته سايـې د جلادانو ښيـي

ما ته راښيـي سرې ککړې ټُوري

د چا زخمي زخمي سلـګـۍ اورمه

او له يو شرك سره فرياد پورته سي

وايمه چيغي کړم ګرېوان وشلوم

د خدای دپاره ډېوې ولـګوئ

زما ځګخه ليري مه ځئ

زما تنهايـي ما ته د تيرو شپو کيسې راولي

تللي ياران هيري سايـې راولي

او بيا مي اوښکي د نامرادو مينانو په څېر

د وچيدلو نه وي

زه له پرونه تښتېدلی يمه

بيرته ورتلونکی نه يم

پرون په خوب کي ليدل نه غوارمه

او چي يوازي سم پرون ته ځمه

زما څخه ليري نه سئ خلکو ما يوازي نه کئ

زه شاعر نه يم چي يوازي سم غزل وليکم

زه مين نه يم چي د زلفو په ټال و زانـګمه

زه مطرب نه يم چي خيالي سورونه و شرنـګوم

زه چي يوازي سم د تلليو آوازونه اورم

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

زه چي يوازي سم تياري وينمه

د خداى دپاره ما يوازي نه کئ

دا ډېوي ولـګوئ ماته ډېوي بلي ساتئ

ورجينا ، 92/ نوامبر

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

جلوه

زه رباب ته مي شهباز يې

زه نغمه يم ته مي ساز يې

زه مقام يم ته مي سور يې

زه آهنگ يم ته آواز يې

ته لمبه يې زه دي شمع

زه پتنگ ته مي پرواز يې

زه مجنون ته مي جنون يې

زه محل ته مي ممتاز يې

ته مي سر د لېونتوب يې

ته زما د جنون راز يې

هم ناظم يې هم مي نظم

ته هم سوز يې هم گداز يې

زه له کومي فنا تښتم

چي انجام ته مي آغاز يې

دا د کومي پيالې بنگ دی

چي نشې پکي مستيږي

دا د کومي نغمې شرنگ دی

چي شهباز پکي نخيږي

دا د کومي سلگۍ اور دی

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

چي لـمـبـې پـکـي ويـلـيـږي

دومـره پـوه يــمـه چي تـه يې

هـم وجـود يې هـم جـلـوه يې

تـصـويـــر سـتـا د جـمـال زور دی

مـحـفـل سـتـا د لـمـبـې شـور دی

واشنګټن ، 93/ 15/ 1

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

غــزل

دا ډېر کـاږه کاتـه بـه دي ايـمـان لره بـلاسـي

زاهـده هـسي نـه چي خـلوتـونـو ته دي شا سي

پـرون دي لـه محرابـه پښې پر بله خوا کړې سوې

بېـرېږم دي کوڅه کي دي لمونځونه نيمه خوا سي

نيـمـګړي اشارې دي شيخـه سـر بـه سره ساتـو

جنون مي يـاغـي نـه کـې کنه چيغي به رسوا سي

سکون دی که توپان دی عـقـل نه ويني په سترګو

منزل يـې معجزه ده چي مجنون پـکي لـيـلا سي

مـستـي ده لېونتوب دی صـراحـي راسره څرخي

معذوز يم که له لاسه مي پياله نيمه خطا سي

بـېـګاه مـي سـوځېـدو ته غـلـې غـلـې ژړېدلې

لـمبـه خـاموشه نه کي چي هستي به مي تالا سي

ګرېوانـه لا يـې غـوارې د سـوالـګرو اوښکو لـېـې

د سترګو په کچکول کي مي د تمې ځای پيدا سي

مـنـظـور سـو جـهـانـي د لـېـونـيـو پـه ټـولۍ کي

نـصيـبـه لـه زنـدانـه بـه دي نن پـورتـه غوغا سي

ورجينا ، 93/ 12/ 2

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د سحر وږمې

د مایا انجیلو د انګریزي شعر پښتو ترجمه د امریکا جمهور رئیس بیل کلینټګن د تور پوستي شاعري مایا انجیلو ښځه وغوښتل چي د ده د جمهوري ریاست د افتتاحیه مراسمو د ورځي په مناسبت یو شعر ورته ولیکي . مایا انجیلو یو آزاد شعر ورته ولیکئ او په تلویزیون او رادیو کي خپور سو. دې شعر په یو ډول د افغانستان د روانو حا لا تو سره اړخ ولګاوه. نو ما هم هغه پښتو منظوم شکل ترجمه کړ.

ګګاره او سیند او یوه لویه ونه

چي شاهدان دي د اوږدو کلونو

او اوس د هر یوه له ځنګه سګره

تښي شکاریږي د زړو هډونو

د ګاري ځنګ ته او د سیند پر غاړه

پلونه پټ کړي د زمان ګردونو

نن هغه ګاره هغه سخته ګاره

نارې وهي چي د آدم زامنو

راسئ دا زما پر اوږو ودریږئ

و وینئ لیري ازلي وختونه

خو زما په سیوري کي به نه پټیږئ

دلته به نه لټوئ پټ ځایونه

خالق پیدا کړاست د ملکو په خبر

خو تاسي عمر په تیارو کي تېر کړ

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د ورور په وینو مو لاسونه سره کړل

ژوند مو د جهل په شپلو کي تېر کړ

دلته به نه پټوئ تور مخونه

ماته به نه راوړئ خیرن لاسونه

د دې جهان په یوه لیري کونج کي

د شنو او صافو اوبو سیند بهیږي

سیند د زمان شکلې سندره بولي

غواړي انسان یې ځنګ ته و اوسیږي

سندره وایي خو په وینو ژاړي

په خپلو ځنډو کي قتلونه ویني

پر خپلو شنو پر خپلو صافو اوبو

د انسانانو مات هډونه ویني

سیند وایي مه سوځئ ودانې خونې

زما پر ښایسته غاړه کورونه جوړ کئ

زما پسته غېږه ستا سي ټولو مال دی

دلته کي و اوسئ ملکونه جوړ کئ

زه به هر وخت په خپل خواږه آواز کي

درته سندري د زمان بولمه

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

پــه خـواږه ږغ کـي چي خـالـق راکړی
کـیـسـې د مـیـنـي او انـسـان کـومـه
زه بـه د هـغـه وخت سـنـدري بـولـم
چي لا په ویـنـو نه وو سره لاسونـه
د انـسـانـانـو پر تـنـدیـو بـانـدي
نه وه د قـتـل خـونړي داغـونـه
د سـیـنـد پـر غـاړه یـوې لـویـي وني
په مـیـنـه و زنـګـول شـنـه ښاخـونه
ویل یي هـېـر کړ د آدم زامـنـو
ژبـه مـذهـب او دا د پـوست رنـګـګـونه
راسئ را ټـول سئ زمـا تـر سیوري لاندي
ستاسي دي ګاري سیـنـد او شنه بـرګـونـه
یو ځـلـي سـتـرګـي کړ په مـیـنـه روڼـي
دغـه ښـایـسـتـه سـهـار تـه ومـسـېـږئ
یـو ځلي هـیـري کـړ زړي دښـمـنـۍ
د یـوه بـل پــه غـیـرږ کـي و زنـګـېـږئ
یـو ځـل د خـویـنـدو او د ورونـو په څېر
په مـیـنـه وګـورئ او وخـنـدېـږئ
ګاري او ونـي او سـیـنـدونـه خـپـل کړ
دا ساړه سـیـوري شـنـه ښاخونه خپل کړ

1 ـ 25 ـ93

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د شنو ښاخلو کوډله

لکه ماشوم په لویه لار کي ناست یم

د خاورو کور جوړوم

یوه کلا ورکي هم بله کلا

او د کلا یوه گوښه کي چېرته

د ټـولو خلـگو له نظره لیري

د یوې ونې شاته

د شنو ښاخلو کوډله

او دخیالونو په دنیا کي

له غمونو لیري

د بېلتانه او د جفا نومونه

د خپلي میني په لمبه سوځوم

در نیژدې کېږم درنه خوله غواړمه

ته هم د سترگو لاندي گوري راته

او په موسکا کي مي در بولې ښنـگ ته

د دریو ځلورو لارویو ډله

زما د خیالونو له نړیه بېگانه وگړي

د شنو ښاخلو پر کوډل پلونه ایږدي

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

زما د خیالونو له جنته هدیره جوړوي

او بـې پروا رهي دي

لا یـې د مستو خندا ګانو آّواز

په غوږو اورم

چي له سره څګـخه

له خپله ځانه بېخبره غوندي

د خاورو کور جوړوم

یوه کلا ورکي هم بله کلا

او د کلا یوه ګوښه کي چېرته

د ټولو خلـګو له نظره لیري

د شنو ښاخلو کوډله

90/ 9/ 12

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د غـرور خـلـی

دا مـنـمـه چي مي مـيـنـه پـښـتـنـه ده
دا مـنـم چي لـېـونـتـوب مي ازلـي دی
هـره شپـه مـي ستـا لـه خياله سره تېـې ده
هر يو خوب مي ستا په ياد کي زنداني دی
خو بـېـرېـږم که دي بل ځگـلي جواب کړم
دا مـغـروره کـکـری به مي يـاغـي سي
نـور بـه نـه پـالـي سـيـنـه د چا يـادونـه
او زمـا پـلـونه بـه دي لاره کـي پردي سي
هـسـي نـه چـي مي د شعر معبد وران سي
هسي نـه چي دا سجدې مي بېگانـه سي
مـرور مـي لـه خـيـالـونـو سي خـالـونـه
لا مي مـاتـه د نـظـمـونـو زولانه سي
ځـکه زړه کي نړوم د غرور خـلـی
او خـوبـونـه غـولـوم ستـا په خـيـالـونـو
که تـه نـه يـې نو يادونه خو مي خپل دي
زه مـالـك يـم د ايـسـتـلـو تـصـويـرونـو

91/ 26/ 8

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د مـرغـلـرو امـېـل

د پسرلي په يوه ښکلي سهار

چي غوړېدلي وي پر مځکه د مستيو لمن

چي د خزانه بېـخبره بلبل

زموږ د کړکۍ مخي ته

په نازولو په نازکو په بېـصبره پنجو

د سرو غوټـګـيو ګرېـوانونه څيري

د پسرلي په يوه ښکلي سهار

چي شيخ پرې اينبي وي د ذکر کيسه

چي د زاهد پر شونډو ګرځي د خيام ترانې

په مرغلينو څاڅکو

پرخي پګرېـولي وي غاټـول او ګلاب

زه به راځم او ستا په غاړه کي به هار اچوم

هغه چي تل دي غوښتئ

هغه چي ډېـر دي خوښ و

ستا د خوبونو ستا د هيلو امېـل

پرسپـين بارخو به دي راتوی سي له خوښيه اوښکي

دانه دانه به رغړي

غېـږ به دي وغوړېږي

ما به دربولي څـنـګ ته

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

خوښي او بېره به دي پاڅي له خوبجنو سترګو

خوښي د سپينو مرغلرو د هار

او خوښي زما د ليدو

بېره مرموزه بېره

د بېلتانه خبري

د جدايۍ انديښنه

غېږ به دي و غوړيږي

ما به در بولي څنګ ته

خو زه به ليري يمه

د تندر برغ به دي راويښه کي له خوبه څخه

او زما پر قبر به باران اوريږي

89/ 24/ 9

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

د مور چل ځوانه

ځوانه دا ښوك يې چې ګولۍ اوروې

د خپل نيکه او د ابا پر کلي

دې هديره کي دي خپلوان پراته دي

ښوك يې پرون ښوك يې پخوا ويشتلي

بيا غاړه کې د مردکيو ډکه

بيا دي اوږې له راکټونو درنې

بيا د اهاړ تږي مورچل ته درومې

بيا دي پر سترې مخ را ماتي خولې

بيا لکه باز پر لوړو ښوکو ګرځې

بيا دي ميدان ته سترګي سرې نيولي

پر کومو مځکو به مرمۍ اوروې

کومې ځوانۍ دي په قسمت ليکلي

دلته چې ته پر ماشه ګوته ايږدې

هلته له مځکي نه اورونه زيږي

ستا د ګوليو د باران له وهمه

اوس پر دښتونو غوټۍ نه سپړيږي

له هري لويشتي جنازې را پاځي

د مرګي چيغو کلی کور اخيستی

پر شنو جلګو باندې دودونه ګرځي

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

ځوانـه خبـر سوې کابل اور اخیستی

د خدای دپاره ځـوانه مه اوروه

د خـپـل ابا پر مېـنـه سره اورونه

پرېـړده وراره دي د ابی غېـره کي

و ويـنـي ګـرم او مـاشـوم خـوبـونـه

پرېـړده چي بيا دا سوځېـدلي دښتي

د پيـغـلـو څـنـو ته ګـلـونـه راوړي

د غـم لـه سـانـدو سترې سوي کوڅې

بـيـا اتـڼـونـو ته ډولـونـه راوړي

پرېـړده چي بيا د شنه آسمان پـر لمن

سپوږمـۍ تـه سـتـوري امـپـلـونـه راوړي

بـيـا د آدم ربـاب نـغـمـې ويښي کـړي

د مـيـني خـوب ته تـعـبـيـرونـه راوړي

بلا د ي واخـلـم مـېـړنـيـه ځـوانه

پرېـړده مـورچـل دا د خـونـيـانو ځالی

دا ستا د پلار ستا د نيـکـه قـاتـلان

دا د رهـزنـو لـوټـمـارانـو ټـولی

سـتـا د ښـادۍ د غـلـيـمـانـو زړونـه

په تـبـاهـيـو بـانـدي نه سـړيـږي

Download from: ketabton.com

(c) ketabton.com: The Digital Library

دا د پـردیـو پر کاسو لوی سوي

زمورږ بېـګانه په ویـنـو نه مړیږي

پـرېـږده چي سره کي د قدرت لېوني

پـه بـېـګـګـنـاه ویـنـو خـیـرن لاسـونـه

ته لـه مورچـلـه ګـولۍ مه اوروه

ځوانـه واری دي سم کاږه بـرېـتـونـه

ورجینا، 93/ 11/ 2

Download from: ketabton.com

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library